

**Novena Conferencia de las Naciones Unidas sobre
la Normalización de los Nombres Geográficos**
Nueva York, 21 a 30 de agosto de 2007
Tema 18 del programa provisional*
Nombres de países

Lista de nombres en Español de países y sus capitales

Presentado por España**

* E/CONF.98/1.

** Preparado por Adela Alcázar y Margarita Azcárate, expertas en Toponimia del Instituto Geográfico Nacional, de España.

LISTA DE NOMBRES EN ESPAÑOL DE PAÍSES Y SUS CAPITALES

Resumen

España, a través del Instituto Geográfico Nacional (IGN), ha participado en el *Grupo de Trabajo de nombres de países* con la corrección y puesta al día de la información en español del documento *List of country names* (draft version, W.P. 40, de Viena 2006), en relación con la sección "Nombre usado por una autoridad nacional" (*Name used by a national authority* NUBANA). Esta lista se ha completado con los nombres de sus capitales, como documento propio del IGN.

Las principales fuentes de información para establecer el nombre usado en España de los países y sus capitales han sido el Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación (MAEC) y el IGN. Además, se ha consultado el *Diccionario Panhispánico* (2005), realizado en consenso con las Academias de la Lengua Española. Para su formación, se han seguido las recomendaciones de las Naciones Unidas en cuanto a la conveniencia de reducir al mínimo el uso de exónimos en el ámbito internacional.

En el documento se describe el contenido de las columnas de la base de datos.

Esta lista se puede consultar en la web del IGN www.ign.es ("Toponimia y Nomenclátors").

LISTA DE NOMBRES EN ESPAÑOL DE PAÍSES Y SUS CAPITALES UTILIZADOS EN ESPAÑA

España, a través del Instituto Geográfico Nacional (IGN), ha participado en el *Grupo de Trabajo de nombres de países* con la corrección y puesta al día de la información en español del documento *List of country names* (draft version, W.P. 40, de Viena 2006), en relación con la sección "Nombre usado por una autoridad nacional" (*Name used by a national authority* NUBANA). Esta lista se ha completado con los nombres de sus capitales, como documento propio del IGN.

Las principales fuentes de información para establecer el nombre usado en España de los países y sus capitales han sido el Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación (MAEC) y el IGN. Además, se ha consultado el *Diccionario Panhispánico* (2005), realizado en consenso con las Academias de la Lengua Española.

Siguiendo las recomendaciones de las Naciones Unidas en cuanto a la conveniencia de reducir al mínimo el uso de exónimos en el ámbito internacional, y teniendo en cuenta la diferencia entre un exónimo (*Glosario de términos para la normalización de los nombres geográficos*, 345) y un nombre tradicional (*Glosario de términos*, 230), en la *Lista de nombres en español de países y sus capitales utilizados en España* se incluyen los nombres que deben ser utilizados en contextos oficiales, excluyendo los nombres tradicionales cuya única diferencia reside en la transcripción de algunos fonemas (por ejemplo, incluimos *Rwanda* y no *Ruanda*, *Fiji* y no *Fiyi*). No obstante, se han introducido en el campo Observaciones, como información útil complementaria, determinados nombres tradicionales de uso muy extendido (*Bielorrusia*, *Birmania*, *Ciudad del Vaticano*, *Corea del Norte*, *Corea del Sur*, utilizados frecuentemente en medios informales en lugar de *Belarús*, *Myanmar*, *República Popular Democrática de Corea*, *República de Corea*, respectivamente).

Todas las entradas contienen la siguiente información:

- primera columna (ISO): incluye el código ISO de dos letras (alpha 2) del país, según la norma ISO 3166 *Códigos para la representación de nombres de países y sus subdivisiones*.
- segunda columna (País): el nombre corto del país usado por autoridades en España
- tercera columna (Capital): el nombre de la capital usado en España
- quinta columna (Observaciones): incluye los nombres tradicionales de uso frecuente.

Esta lista se puede consultar en la web del IGN www.ign.es ("Toponimia y Nomenclatores").

Nombres en español de países y sus capitales usados en España

País	ISO	Capital	Observaciones
Afganistán (el)	AF	Kabul	
Albania	AL	Tirana	
Alemania	DE	Berlín	
Andorra	AD	Andorra la Vella	
Angola	AO	Luanda	
Antigua y Barbuda	AG	Saint John's	
Arabia Saudita (la)	SA	Riad	
Argelia	DZ	Argel	
Argentina (la)	AR	Buenos Aires	
Armenia	AM	Ereván	
Australia	AU	Canberra	
Austria	AT	Viena	
Azerbaiyán	AZ	Bakú	
Bahamas (las)	BS	Nassau	
Bahrein	BH	Manama	
Bangladesh	BD	Dhaka	
Barbados	BB	Bridgetown	
Belarus	BY	Minsk	Bielorrusia
Bélgica	BE	Bruselas	
Belice	BZ	Belmopan	
Benin	BJ	Porto Novo	
Bhután	BT	Timbu	
Bolivia	BO	Sucre	
Bosnia y Herzegovina	BA	Sarajevo	
Botswana	BW	Gaborone	
Brasil (el)	BR	Brasilia	
Brunei Darussalam	BN	Bandar Seri Begawan	
Bulgaria	BG	Sofia	
Burkina Faso	BF	Uagadugú	

País	ISO	Capital	Observaciones
Burundi	BI	Bujumbura	
Cabo Verde	CV	Praia	
Camboya	KH	Phnom Penh	
Camerún (el)	CM	Yaundé	
Canadá (el)	CA	Ottawa	
Chad (el)	TD	Nyamena	
Chile	CL	Santiago de Chile	
China	CN	Beijing (Pekín)	
Chipre	CY	Nicosia	
Colombia	CO	Bogotá	
Comoras (las)	KM	Moroni	
Congo (el)	CG	Brazzaville	
Costa de Marfil	CI	Yamusukro	
Costa Rica	CR	San José	
Croacia	HR	Zagreb	
Cuba	CU	La Habana	
Dinamarca	DK	Copenhague	
Djibouti	DJ	Djibouti	
Dominica	DM	Roseau	
Ecuador (el)	EC	Quito	
Egipto	EG	El Cairo	
El Salvador	SV	San Salvador	
Emiratos Árabes Unidos (los)	AE	Abu Dhabi	
Eritrea	ER	Asmara	
Eslovaquia	SK	Bratislava	
Eslovenia	SI	Liubiana	
España	ES	Madrid	
Estados Unidos de América (los)	US	Washington	
Estonia	EE	Tallin	
Etiopía	ET	Addis Abeba	
Fiji	FJ	Suva	

País	ISO	Capital	Observaciones
Filipinas	PH	Manila	
Finlandia	FI	Helsinki	
Francia	FR	París	
Gabón (el)	GA	Libreville	
Gambia	GM	Banjul	
Georgia	GE	Tiflis	
Ghana	GH	Accra	
Granada	GD	Saint George's	
Grecia	GR	Atenas	
Guatemala	GT	Ciudad de Guatemala	
Guinea	GN	Conakry	
Guinea Ecuatorial	GQ	Malabo	
Guinea-Bissau	GW	Bissau	
Guyana	GY	Georgetown	
Haití	HT	Puerto Príncipe	
Honduras	HN	Tegucigalpa	
Hungría	HU	Budapest	
India (la)	IN	Nueva Delhi	
Indonesia	ID	Yakarta	
Irán	IR	Teherán	
Iraq (el)	IQ	Bagdad	
Irlanda	IE	Dublín	
Islandia	IS	Reykjavík	
Islas Marshall (las)	MH	Majuro	
Islas Salomón (las)	SB	Honiara	
Israel	IL	Tel Aviv	
Italia	IT	Roma	
Jamaica	JM	Kingston	
Japón (el)	JP	Tokio	
Jordania	JO	Ammán	
Kazajstán	KZ	Astana	

País	ISO	Capital	Observaciones
Kenia	KE	Nairobi	
Kirguistán	KG	Bishkek	
Kiribati	KI	Bairiki	
Kuwait	KW	Kuwait	
Laos	LA	Vientiane	
Lesotho	LS	Maseru	
Letonia	LV	Riga	
Libano (el)	LB	Beirut	
Liberia	LR	Monrovia	
Libia	LY	Tripoli	
Liechtenstein	LI	Vaduz	
Lituania	LT	Vilnius	
Luxemburgo	LU	Luxemburgo	
Macedonia, la ex República Yugoslava de	MK	Skopie	
Madagascar	MG	Antananarivo	
Malasia	MY	Kuala Lumpur	
Malawi	MW	Lilongwe	
Maldivas	MV	Malé	
Mali	ML	Bamako	
Malta	MT	La Valetta	
Marruecos	MA	Rabat	
Mauricio	MU	Port Louis	
Mauritania	MR	Nuakchot	
México	MX	México, D F	
Micronesia	FM	Paikir	
Moldavia	MD	Chisinau	
Mónaco	MC	Mónaco	
Mongolia	MN	Ulaanbaatar	
Montenegro	MNE	Podgorica	
Mozambique	MZ	Maputo	
Myanmar	MM	Rangún	Birmania

País	ISO	Capital	Observaciones
Namibia	NA	Windhoek	
Nauru	NR	Yaren	
Nepal	NP	Katmandú	
Nicaragua	NI	Managua	
Níger (el)	NE	Niamey	
Nigeria	NG	Abuja	
Noruega	NO	Oslo	
Nueva Zelanda	NZ	Wellington	
Omán	OM	Mascate	
Países Bajos (los)	NL	Amsterdam	
Pakistán (el)	PK	Islamabad	
Palaos	PW	Koror	
Panamá	PA	Panamá	
Papúa Nueva Guinea	PG	Port Moresby	
Paraguay (el)	PY	Asunción	
Perú (el)	PE	Lima	
Polonia	PL	Varsovia	
Portugal	PT	Lisboa	
Qatar	QA	Doha	
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	GB	Londres	
República Centroafricana (la)	CF	Bangui	
República Checa (la)	CZ	Praga	
República de Corea (la)	KR	Seúl	Corea del Sur
República Democrática del Congo (la)	CD	Kinshasa	
República Dominicana (la)	DO	Santo Domingo	
República Popular Democrática de Corea (la)	KP	Pyongyang	Corea del Norte
Rumanía	RO	Bucarest	
Rusia	RU	Moscú	
Rwanda	RW	Kigali	
Samoa	WS	Apia	
San Cristóbal y Nieves	KN	Basseterre	

País	ISO	Capital	Observaciones
San Marino	SM	San Marino	
San Vicente y las Granadinas	VC	Kingstown	
Santa Lucía	LC	Castries	
Santa Sede (la)	VA	Ciudad del Vaticano	Ciudad del Vaticano
Santo Tomé y Príncipe	ST	Santo Tomé	
Senegal (el)	SN	Dakar	
Serbia	CS	Belgrado	
Seychelles	SC	Victoria	
Sierra Leona	SL	Freetown	
Singapur	SG	Singapur	
Siria	SY	Damasco	
Somalia	SO	Mogadiscio	
Sri Lanka	LK	Colombo	
Sudáfrica	ZA	Pretoria	
Sudán (el)	SD	Jartum	
Suecia	SE	Estocolmo	
Suiza	CH	Berna	
Surinam	SR	Paramaribo	
Swazilandia	SZ	Mbabane	
Tailandia	TH	Bangkok	
Tanzania	TZ	Dodoma	
Tayikistán	TJ	Dushanbé	
Timor Oriental	TL	Dili	
Togo (el)	TG	Lomé	
Tonga	TO	Nuku'alofa	
Trinidad y Tobago	TT	Puerto España	
Túnez	TN	Túnez	
Turkmenistán	TM	Ashgabat	
Turquía	TR	Ankara	
Tuvalu	TV	Fongafale	
Ucrania	UA	Kiev	

País	ISO	Capital	Observaciones
Uganda	UG	Kampala	
Uruguay (el)	UY	Montevideo	
Uzbekistán	UZ	Tashkent	
Vanuatu	VU	Port Vila	
Venezuela	VE	Caracas	
Vietnam	VN	Hanoi	
Yemen (el)	YE	Sana	
Zambia	ZM	Lusaka	
Zimbabwe	ZW	Harare	